

**МЕМОРАНДУМ ЗА РАЗБИРАТЕЛСТВО**

**МЕЖДУ**

**ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И СВЕТОВНАТА БАНКА  
ЗА ПАРТНЬОРСТВО И ОКАЗВАНЕ НА ТЕХНИЧЕСКА ПОДКРЕПА ВЪВ ВРЪЗКА  
С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА СТРУКТУРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ  
СЪЮЗ**

**София, България, 22 януари 2012 година**





## МЕМОРАНДУМ ЗА РАЗБИРАТЕЛСТВО

### МЕЖДУ

### ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И СВЕТОВНАТА БАНКА ЗА ПАРТНЬОРСТВО И ОКАЗВАНЕ НА ТЕХНИЧЕСКА ПОДКРЕПА ВЪВ ВРЪЗКА С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА СТРУКТУРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

#### I. ПРЕАМБЮЛ

##### КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, ЧЕ:

1. Правителството на Република България и Световната банка (наричани по-долу „Страните“) отчитат приноса на дългогодишното добро сътрудничество между Страните в областта на финансирането на инфраструктурни инвестиции и други потребности на Република България (България), свързани с нейното развитие през преходния период, етапа на присъединяване към Европейския съюз и по време на глобалната икономическа криза;
2. Страните потвърждават значението на подписания на 10 август 2010 г. Меморандум за разбирателство между правителството на България и Световната банка „Засилване на сътрудничеството за развитие на инфраструктурата в България“, който положи основите на широкото сътрудничество между България и Световната банка, включително чрез предоставяне на услуги във връзка с проекти, финансирани по линия на Структурните инструменти на Европейската комисия и изразяват желание да продължат това сътрудничество в областите, очертани от настоящия Меморандум;
3. Страните признават значението на взаимоотношенията между България и Европейската комисия, особено след присъединяването на България към Европейския съюз на 1 януари 2007 г.;
4. Страните високо оценяват финансирането, което България предстои да получи по линия на Европейския фонд за регионално развитие (ЕФРР), Европейския социален фонд (ЕСФ) и Кохезионния фонд (наричани заедно „Структурни инструменти“). Това финансиране, възлизащо на 6.7 млрд. евро за Програмния период 2007-2013 г., представлява уникална възможност за България да ускори своето възстановяване от кризата и да осъществи така нужните на страната инвестиции в основна транспортна и екологична инфраструктура, в повишаване на уменията, укрепване основите на бъдещата конкурентоспособност и развитие на икономика, основана на знанието и иновациите;



5. Българското правителство е решено да повиши степента и качеството на усвояване на Структурните инструменти чрез по-добро управление, оптимизация и изпълнение. С цел максимално прилагане на международния опит, правителството се обвърна към Световната банка за подкрепа на усилията му чрез укрепване на капацитета на правителството за формулиране на политики и стратегии, за секторно и проектно планиране, проектиране и изпълнение;
6. Значението от знанията и съветите, които Световната банка може да предостави на България, са признати за важни и необходими за България както за успешното изпълнение на проектите, които ще бъдат финансирани по линия на Структурните инструменти през Програмен период 2007-2013 г., така и за добрата подготовка на България за бъдещия Програмен период 2014-2020 г.;
7. Световната банка е считана за достатъчно квалифицирана да окаже помощ на България по отношение на свързаните с развитието и финансирането потребности на страната. С Европейската комисия бе постигнато съгласие, че би било уместно България да използва Структурните инструменти за финансиране на съветите и помощта, предоставяни от Световната банка, при гарантирано спазване на съответните изисквания по отношение на възлагането на поръчки и финансовото управление;
8. В настоящия Меморандум за разбирателство Страните се споразумяха за следното:

## **II. ВИД ПРЕДОСТАВЯНИ УСЛУГИ**

9. За оказване на пълна подкрепа на програмата за структурни реформи на правителството и на намерението му за цялостно и ефективно оползотворяване на средствата по линия на Структурните инструменти през настоящия (2007-2013 г.), както и през следващия Програмен период (2014-2020 г.) с цел да се отговори на потребностите за развитието на страната, се очаква помощта на Световната банка да бъде съсредоточена в редица конкретни области от особена важност, неизчерпателно изброени по-долу:
  - а. Подкрепа в разработването на секторни стратегии в ключови области за инвестиции. Тези стратегии ще съдържат стратегическите цели за период от 5-10 години и ще обхващат политиките, институционалното развитие, както и правни и регулаторни въпроси;
  - б. Подкрепа при подготовката и реализацията на вече идентифицирани проекти, които следва да бъдат финансирани в рамките на Програмен период 2007-2013 г., включително идентификация на потребностите от консултантска помощ, както и оперативна подкрепа на отговорните за изпълнението на Структурните инструменти органи, за повишаване на техния капацитет за подготовка и управление на проекти;



- в. Подкрепа при идентифицирането на секторни инвестиционни програми за предстоящия Програмен период 2014-2020 г. за прилагане на съответните секторни стратегии. Програмите ще бъдат идентифицирани както от гледна точка на секторните инвестиционни цели, така и чрез идентифициране на индивидуалните проекти и техните разходи;
- г. Идентификация на проблеми на управлението, засягащи публичните институции в сектора (секторите) и подкрепа при осъществяването на управленски реформи;
- д. Изграждане и повишаване на капацитета на публичната администрация и секторните институции. Изграждането на капацитет ще се осъществява както чрез обучение и развитие на персонала в дадения сектор, така и чрез предоставяне на допълнителен капацитет на министерствата и публичните институции и компании за повишаване степента на усвояване на Структурните инструменти в краткосрочен план; и
- е. Подкрепа при провеждането на мониторинг и оценка на програми и проекти, реализирани със средства от Структурните инструменти.

### **III. ОБЛАСТИ НА ПАРТНЬОРСТВО В ОБЛАСТТА НА ЗНАНИЕТО**

10. Следните сектори бяха идентифицирани от правителството на България към момента на подписване на Меморандума за разбирателство като най-неотложни и изискващи техническата компетентност и подкрепа на Световната банка за повишаване степента на усвояване на Структурните инструменти: (i) пътен сектор; (ii) околна среда (вкл. води); (iii) железопътен сектор; (iv) иновации; (v) регулаторна бизнес среда; и (vi) ромско включване.

11. Споразумения за предоставяне на консултантски услуги, очертаващи точния обхват на услугите, които ще бъдат предоставени от Световната банка, ще бъдат сключвани от Бенефициентите по съответните проекти. За целите на настоящия Меморандум за разбирателство като „Бенефициенти” се определят публичните институции, които отговарят за инициране или иницират и реализират дейности, изпълняват отделни проекти и получават средства от Структурните инструменти. Бенефициентът, както е определен в съответните Оперативни Програми, ще бъде заедно със Световната банка страна по Споразумението за предоставяне на консултантски услуги.

12. Настоящият Меморандум за разбирателство се отнася до аналитични и консултантски услуги, предоставяни от Световната банка, финансирани чрез Структурните инструменти, приложими за Република България.



13. Договорените детайли и механизми по отношение на изискванията за добро финансово управление представляват Приложение към настоящия Меморандум за разбирателство.

14. По всяко време преди прекратяването на действието на настоящия Меморандум за разбирателство правителството на България може да се обърне към Световната банка с искане за предоставяне на услуги във всеки друг сектор или област. В зависимост от това дали притежава съответната компетентност и наличен персонал, както и в съответствие със своя мандат, Световната банка ще положи всяко необходимо усилие да отговори на молбата на правителството.

#### **IV. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ ПО НАСТОЯЩИЯ МЕМОРАНДУМ**

15. Правителството на България, представявано от министъра по управление на средствата от ЕС, ще има водеща роля в координиране на подкрепата на Световната банка. Световната банка се ангажира да сътрудничи на правителството в процеса на координация, да предоставя необходимата информация и да участва в периодично провежданите координационни срещи. Изпълнението на настоящия Меморандум за разбирателство ще бъде наблюдавано чрез механизма на координационните срещи, които ще бъдат председателствани от министъра по управление на средствата от ЕС и ще се провеждат веднъж на всеки три месеца, освен ако една от Страните не поиска свикване на извънредна среща за разглеждане на специфични въпроси, възникнали в процеса на изпълнение на Меморандума.

16. Страните по настоящия Меморандум възнамеряват да положат всички усилия, за да бъде избегнато дублиране с проекти и/или инициативи, финансирани по линия на техническа помощ, без значение на източника на финансиране, както двустранни, така и многостранни, включително по линия на инструмента JASPERS (Съвместна помощ за подготовката на проекти за Европейските региони).

17. Световната банка ще бъде наемана като изпълнител от Бенефициентите по Структурните инструменти за определени цели, в съответствие с приложимото право на ЕС, националната нормативна уредба, процедури и практика и при съблюдаване на принципите за ефективност, ефикасност и икономичност, както и с приложимите политики на Световната банка. Всяко възлагане на поръчки от Световната банка за целите на предоставяната услуга, ще бъде реализирано в съответствие с политиката и процедурите на Световната банка.

18. При всяко Споразумение за предоставяне на консултантски услуги, в съответствие със своите политики и процедури, Световната банка ще предоставя на Бенефициента всяка необходима информация и документация, която да позволи на Бенефициента да отговори изцяло на изискванията за добро финансово управление съгласно правилата на Структурните инструменти, както е посочено в Приложението към настоящия Меморандум и в съответните Споразумения за предоставяне на консултантски услуги.



## V. СРОК НА ДЕЙСТВИЕ И ПРЕКРАТЯВАНЕ

19. Предвижда се услугите, предоставяни на правителството на България от Световната банка, попадащи в обхвата на настоящия Меморандум, да бъдат финансирани чрез определените за България средства от Структурните инструменти. Следователно, действието на настоящия Меморандум за разбирателство изтича в края на периода за разплащане на средства по Структурните инструменти за Програмен период 2007-2013 г., който е 31 декември 2015 г.

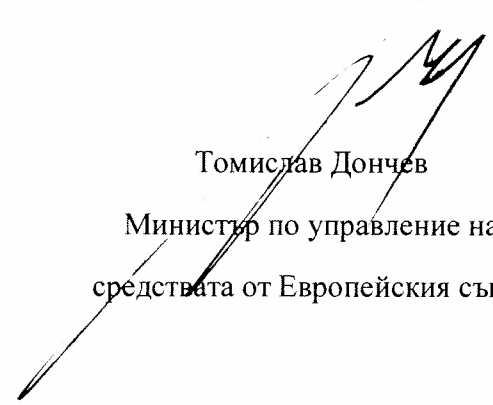
20. В който и да е момент преди изтичане на срока на действие, ако една от Страните по настоящия Меморандум счете, че целите на меморандума не могат да бъдат ефективно и целесъобразно изпълнени, действието на настоящия Меморандум за разбирателство може да бъде прекратено чрез тримесечно предизвестие до другата страна.

21. Всички сключени двустранни споразумения и меморандуми, посочени в Раздел IV няма да бъдат повлияни от прекратяването на действието на настоящия Меморандум съгласно параграфи 19 и 20.

22. Ограничение на споразумението: (i) Този меморандум не представлява правно обвързващо споразумение и не ангажира Световната банка с предоставяне на подкрепа за конкретна дейност или проект; (ii) Нито една от разпоредбите в настоящия Меморандум не може да бъде тълкувана като създаване на смесено предприятие, посреднически отношения или юридическо партньорство между Страните; и (iii) Нито една от разпоредбите в настоящия Меморандум не предвижда, нито може да бъде тълкувана като отмяна на привилегиите и имунитетите на всяка от Страните или нейните служители, чиито привилегии и имунитети са изрично запазени в настоящия Меморандум.

Подписан в София, България, на 22 януари 2012 година

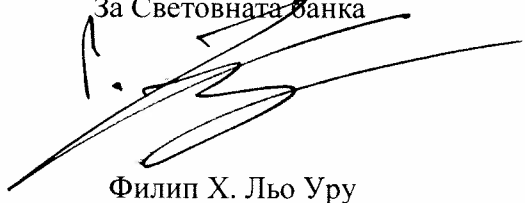
За Правителството на Република България



Томислав Дончев

Министър по управление на  
средствата от Европейския съюз

За Световната банка



Филип Х. Лъо Уру

Вицепрезидент  
Регион Европа и Централна Азия



## ПРИЛОЖЕНИЕ

### МЕМОРАНДУМ ЗА РАЗБИРАТЕЛСТВО МЕЖДУ ПРАВИТЕЛСТВОТО НА БЪЛГАРИЯ И СВЕТОВНАТА БАНКА

#### СПАЗВАНЕ НА ИЗИСКВАНИЯТА ЗА ДОБРО ФИНАНСОВО УПРАВЛЕНИЕ

##### I. Въведение

1. Меморандумът за разбирателство (МР), към който се отнася настоящото Приложение, обхваща предоставянето на услуги от Световната банка на правителството на България, като разходите по тези услуги до голяма степен ще бъдат покрити от Структурните инструменти на Европейския съюз.

2. В тази връзка, Управляващите органи, отговарящи за съответните оперативни програми, финансирани от Структурните инструменти, носят отговорност за гарантиране на законосъобразността и регулярността на разходите при усвояването на фондовете на Европейския съюз и за спазване от страна на България на изискванията за добро финансово управление, залегнали в Регламентите за Структурните инструменти, както и за изпълнение на всички разумни изисквания на Европейската сметна палата и българските одитни институции.

##### II. Допустими разходи, които ще бъдат покрити съгласно Споразуменията за предоставяне на консултантски услуги

3. Постигната е договореност разходите, свързани с осъществяването от страна на Световната банка на дейностите съгласно Споразуменията за предоставяне на консултантски услуги, да бъдат фактурирани на съответния Бенефициент при прилагане на унифицирани ставки за персонала, включващи и разходите за път и нощувки, като всички са определени на основата на възстановяване на разходите.

##### III. Процес на плащане

4. За всяко Споразумение за предоставяне на консултантски услуги, в съответствие с неговите разпоредби, Световната банка ще предоставя на Бенефициента фактури, отразяващи общите разходи, свързани с изпълнение на споразумението, както и подкрепяща документация, доказваща разходите във връзка с дейностите, финансирани в рамките на съответното Споразумение за предоставяне на консултантски услуги, като



всичко това следва да е в съответствие с политиките на Световната банка и приложимите правила за поверителност и работа на персонала на Банката.

5. Плащанията от Бенефициента към Световната банка ще се извършват след получаване и потвърждаване от страна на Бенефициента на фактурите и подкрепящата ги документация, обосноваваща фактурираните суми в рамките на съответното Споразумение за предоставяне на консултантски услуги. Детайлите по отношение на процеса на плащане ще бъдат уточнени в съответните Споразумения за предоставяне на консултантски услуги със съответните Бенефициенти на предоставяните услуги.

6. Преди извършване на плащането Бенефициентът може да изиска от Световната банка допълнителни разяснения по договорения набор от фактури, отчетните и други подкрепящи фактурите документи, в съответствие с процеса на плащане, договорен в съответното Споразумение за предоставяне на консултантски услуги.

#### **IV. Съхраняване на документацията и отчитане на финансовото управление**

7. Световната банка ще съхранява документацията за срок от 7 години след приключване на финансовата година на Банката, към която тази документация се отнася, в съответствие с приложимите в момента политики на Световната банка за съхраняване на документи. В случай, че тези политики претърпят промяна или поправки в рамките на срока на действие на съответното Споразумение за предоставяне на консултантски услуги, Световната банка ще информира Бенефициента за тези промени и ще обсъди начините, по които да му помогне да спази изискванията на ЕС в тази област. За да може да отговори на изискванията по отношение на съхранение на документите за проектите, получаващи финансиране от Европейските фондове, офисът на Световната банка в България ще съхранява копия от съответната документация 7 години след приключване на съответните проекти.

8. Освен това, Световната банка ще предоставя резултатите от годишния одит на институцията, състоящ се от потвърждение от мениджмънта за управлението и атестация от нейните външни одитори за качеството на вътрешния контрол, както и одитиран финансов отчет.

9. В съответствие с Финансовите Регламенти на Европейския съюз, Европейската комисия или българските одитни институции могат да предприемат преглед на изпълнението, включително проверки на място на Бенефициента, свързани с проекти и дейности, финансирани от Структурните инструменти на ЕС. В случай, че Световната банка е предоставила услуги по въпросните проекти, финансирани от Структурните инструменти на ЕС, Световната банка е готова да окаже съответната подкрепа на





Бенефициента при извършването на подобни проверки, в съответствие с политиките на Световната банка.

## **V. Проверка**

10. Световната банка ще предостави, при поискване от правителството на България, Европейската комисия или Европейската сметна палата, легализирани от Световната банка копия на фактури и всички останали подкрепящи документи, представени на правителството на България съгласно съответното Споразумение за предоставяне на консултантски услуги, с цел да бъде дадена възможност на националните органи, Европейската комисия и Европейската сметна палата да верифицират разходването на фондовете от ЕС от правителството на България, включително тяхната законосъобразност и регулярност.

11. Целта на подобна проверка би била да се даде възможност на служителите на националните органи, Европейската комисия и Европейската сметна палата да потвърдят истинността на исканията за плащане подадени от правителството на България. Приема се, че всяко възлагане на поръчки от Световната банка за целите на предоставяните услуги, ще бъде осъществявано в съответствие с политиките и процедурите за възлагане на поръчки на Световната банка, включително и по отношение на съхранение на документацията. Приема се, че тези проверки ще бъдат ограничени до информацията за използване на финансирането, от Структурните инструменти на Европейския съюз, в рамките на конкретно Споразумение за предоставяне на консултантски услуги, без те да имат характер на одитна проверка на Световната банка.

12. В случай, че бъде счетено за необходимо провеждане на по-обстоятелен преглед, може да бъде връчено официално искане за одит на Световната банка, съгласно процедурите и политиките на Банката за сътрудничество с върховните одитни институции.